PIR1200C

PIR MOTION DETECTOR FOR CEILING MOUNTING
PIR BEWEGINGSDETECTOR VOOR PLAFONDMONTAGE
DETECTEUR DE MOUVEMENTS PIR POUR MONTAGE AU PLAFOND
DETECTOR DE MOVIMIENTOS PIR PARA FIJAR AL TECHO
PIR-BEWEGUNGSMELDER FÜR DECKENMONTAGE
DETECTOR DE MOVIMENTOS PIR PARA FIXAR AO TECTO

USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	4
NOTICE D'EMPLOI	6
MANUAL DEL USUARIO	8
BEDIENUNGSANLEITUNG	9
MANUAL DO UTILIZADOR	11

FIG. 1

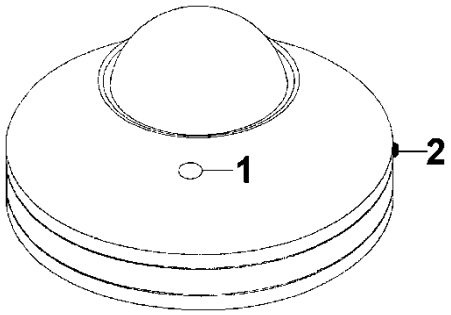


FIG. 2

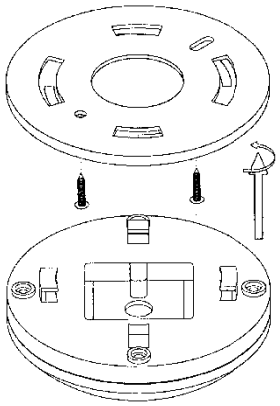
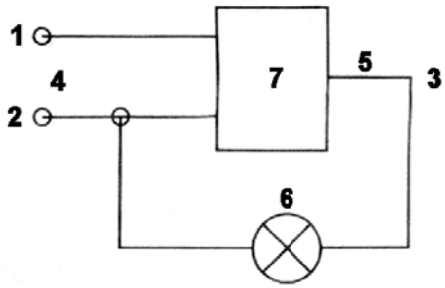


FIG. 3



© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.

No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.

Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.

Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.

Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello *sin previo permiso escrito* del derecho habiente.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador.

Todos os direitos mundiais reservados. É estrictamente proíbido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

The **PIR1200C** is a very sensitive and energy-saving motion detector. It is equipped with an IC and uses SMT technology. It can distinguish between night and day (10Lux threshold). Installation of the device is very easy and it is suited for a wide range of applications.

2. Operation

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

- Fig. 1 #1: indicator lamp: is green when the device is switched on, turns red when there is detection.
- Fig. 1 #2: 4-position selection switch:
  - position 1: works always with activation time of ±5s.
  - 2: works only at <10Lux with activation time of ±30s
  - 3: works only at <10Lux with activation time of 2min ±30s
  - 4: works only at <10Lux with activation time of 6min ±1min.

3. Installation

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

1. Make sure there's no voltage on the power supply cables.
2. Turn the bottom plate counter-clockwise and take it off the rest of the detector.
3. Mount the bottom plate on the desired location by means of the included screws.
4. Connect the wires according to the wiring diagram in fig. 3.
5. Put the sensor on the bottom plate and turn it clockwise.
6. Connect the device to the mains.

4. Wiring Diagram (fig. 3)

1	brown	**3**	red	**5**	output	**7**	sensor
2	blue	**4**	input	**6**	lamp		

5. Test

1. Set the selection switch (fig. 1 #2) to the "1" position.
2. Switch on the power. The load shouldn't work and the indicator lamp (fig. 1 #1) should be green. It takes the device some 5 to 10 sec. to react when movement is detected. The indicator lamp should turn red and the load should work. When there is no new detection, the load should stop working and the indicator lamp should return to green after 5 to 30 seconds.
3. Make the detector detect again. This time the load should stop working after 5 to 15 seconds.
4. Set the selection switch (fig. 1 #2) to position 2. When the ambient light is >10Lux, the **PIR1200C** shouldn't detect anything. In <10Lux conditions, operating time should be 25-35 seconds.

6. Notes

- A qualified electrician should install this device.
- Do not block the detection window and make sure the detection area holds no moving objects.
- Do not install the device close to air conditioning vents, radiators, etc.
- Do not open the housing and attempt to repair the device yourself in case of malfunction. Only skilled technicians should repair this device.

7. Troubleshooting

Problem	Solution
The lamp doesn't work	Check the power supply and the lamp.
	Check if the indicator lamp is green and turns red
	Check if the ambient light isn't >10Lux (for positions 2-4)
Sensitivity is poor	An object may be blocking the detection window.
	Check the ambient temperature.
	Check if the motion is located within the boundaries of the detection range.
	Check the installation height.
	Check if the moving orientation is correct.
The lamp doesn't switch off.	Movement is continually detected.
	The activation duration is too long.
	The power supply does not correspond to the specifications
	Dramatic temperature changes in close vicinity to the sensor. These may be caused by e.g. air conditioning vents or central heating elements, etc.

8. Technical Specifications

Power Source	220-240Vac / 50-60Hz
Ambient Light	< 10lux
Operation Duration	min. 5sec. / max. 6min. ± 1min.
Detection Angle	120° (side view) / 360° (top view)
Detection Distance	6m max. (24°C)
Working Temperature	-20°C to +40°C
Working Humidity	< 93% RH
Installation Height	2m to 4m
Power Consumption	0.5W (standby 0.1W)
Rated Load	1200W (220-240Vac)
Motion Speed Detection Range	0.6 ~ 1.5m/s

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

De **PIR1200C** is een gevoelige en energiezuinige bewegingsdetector. Hij is uitgerust met een IC en gebruikt SMT technologie. Hij kan het onderscheid maken tussen dag en nacht (drempel op 10Lux). Het toestel is zeer makkelijk te installeren en het is geschikt voor een groot aantal toepassingen.

2. Werking

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina **2** van deze handleiding.

- Fig. 1 #1: controlelampje: is groen wanneer het toestel aanstaat, wordt rood bij een detectie.
- Fig. 1 #2: keuzeschakelaar met 4 posities:
  - positie 1: werkt altijd met een activeringsduur van ±5s.
  - 2: werkt enkel bij <10Lux met activeringsduur van ±30s.
  - 3: werkt enkel bij <10Lux met activeringsduur van 2min ±30s.
  - 4: werkt enkel bij <10Lux met activeringsduur van 6min ±1min.

3. Installatie

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina **2** van deze handleiding.

1. Zorg ervoor dat er geen spanning over de voedingskabels staat.
2. Draai de bodemplaat in tegenwijzerzin en haal ze van de rest van de detector.
3. Monteer de bodemplaat op de gewenste plaats met de meegeleverde schroeven.
4. Sluit de draden aan volgens figuur 3.
5. Plaats de sensor op de bodemplaat en draai hem in wijzerzin.
6. Sluit het toestel aan op het lichtnet.

4. Bedradingsschema (fig. 3)

1	bruin	**3**	rood	**5**	uitgang	**7**	sensor
2	blauw	**4**	ingang	**6**	lamp		

5. Test

1. Zet de keuzeschakelaar (fig.1 #2) op "1".
2. Zet de stroom aan. De belasting zou niet mogen werken en het controlelampje zou moeten groen zijn. Het toestel reageert zo'n 5 à 10 seconden na een beweging. Het controlelampje zou rood moeten worden en de belasting zou moeten worden aangeschakeld. Zonder nieuwe detectie zou de belasting moeten worden uitgeschakeld en zou het controlelampje terug groen moeten worden na 5 tot 30 seconden.
3. Doe de detector een nieuwe detectie maken. Het controlelampje moet rood worden en de belasting moet worden aangeschakeld. De belasting zou moeten uitvallen na 5 tot 15 seconden.
4. Zet de keuzeschakelaar op positie 2. Als het omgevingslicht >10Lux is, zou de **PIR1200C** geen detecties mogen maken. Bij <10Lux zou de activeringsduur 25 tot 35 seconden moeten zijn.

6. Opmerkingen

- Laat het toestel installeren door een geschoold technicus.
- Plaats geen voorwerpen voor het detectievenster en verwijder alle bewegende voorwerpen uit de detectiezone.
- Installeer het toestel niet in de omgeving van luchtverversingskokers, verwarmingselementen, enz.
- Open de behuizing niet. Laat het toestel herstellen door een geschoold technicus als het defect is.

7. Problemen en oplossingen

Probleem	**Oplossing**
De lamp werkt niet	Controleer de voeding en de belasting.
	Ga na of het controlelampje groen is en rood wordt.
	Ga na of het omgevingslicht niet >10Lux is (voor posities 2, 3 en 4).
De gevoeligheid is ontoereikend	Een voorwerp blokkeert het detectievenster.
	Controleer de omgevingstemperatuur.
	Ga na of de beweging zich binnen de grenzen van het detectiebereik voordoet.
	Controleer de montagehoogte.
	Hou rekening met de richting waarin het voorwerp zich beweegt.
De lamp dooft niet uit.	Er wordt voortdurend beweging gedetecteerd
	De activeringsduur is te lang.
	De voeding beantwoordt niet aan de specificaties.
	Grote temperatuurschommelingen in de onmiddellijke omgeving van de sensor die te wijten zijn aan luchtverversingsroosters, verwarmingselementen, enz.

8. Technische specificaties

Voedingsbron	220-240Vac / 50-60Hz
Omgevingslicht	< 10lux
Activeringsduur	min. 5sec. / max. 6min. ± 1min.
Detectiehoek	120° (muurmontage) / 360° (plafondmontage)
Detectiebereik	6m max. (24°C)
Werktemperatuur	-20°C tot +40°C
Vochtigheidsgraad	< 93% RH
Montagehoogte	2m tot 4m
Verbruik	0.5W (rust 0.1W)
Detectiebereik qua bewegingssnelheid	0.6 ~ 1.5m/s
Nom. belasting	1200W (220-240Vac)

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

Le **PIR1200C** est un détecteur de mouvements sensible et économe en énergie. Il est pourvu d'un CI et il emploie la technologie SMT. Le **PIR1200C** est capable de distinguer entre jour et nuit (seuil 10Lux). L'appareil est facile à installer et convient pour toute une série d'applications.

2. Opération

Se référer aux illustrations en page **2** de cette notice.

- Fig. 1 #1: lampe témoin: est vert quand l'appareil est allumé, devient rouge quand il y a une détection.
- Fig. 1 #2: sélecteur à 4 positions:
  - position 1: marche toujours avec une durée d'activation de ±5s.
  - 2: marche uniquement à <10Lux avec une durée d'activation de ±30s
  - 3: marche uniquement à <10Lux avec une durée d'activation de 2min ±30s
  - 4: marche uniquement à <10Lux avec une durée d'activation de 6min ±1min.

3. Installation

Se référer aux illustrations en page **2** de cette notice.

1. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de tension sur les câbles d'alimentation.
2. Tournez la partie inférieure vers la gauche et enlevez-la du reste du détecteur.
3. Fixez la partie inférieure du boîtier à l'endroit désiré avec les vis incluses.
4. Connectez les fils selon la figure 3.
5. Mettez le capteur sur la partie inférieure et tournez-le à droite.
6. Branchez l'appareil au réseau.

4. Câblage (fig. 3)

1	brun	**3**	rouge	**5**	sortie	**7**	capteur
2	bleu	**4**	entrée	**6**	lampe		

5. Test

1. Mettez le sélecteur (fig. 1 #2) sur la position "1".
2. Activez l'alimentation: la charge ne peut pas marcher et la lampe témoin doit être verte. L'appareil réagit 5 à 10s après la détection d'un mouvement: la lampé témoin doit devenir rouge et la charge doit marcher. S'il n'y a pas de détection supplémentaire, la lampe témoin doit devenir verte et la charge doit s'éteindre dans les 5 à 30s.
3. Produisez une nouvelle détection: la lampé témoin doit devenir rouge et la charge doit marcher pendant 5 à 15s.
4. Mettez le sélecteur sur la position 2. Quand la lumière ambiante est >10Lux, le **PIR1200C** ne peut rien détecter. Dans des conditions 10Lux, la durée d'opération devrait être de 25-35s.

6. Remarques

- Un technicien qualifié doit installer l'appareil.
- Evitez de bloquer la fenêtre de détection et enlevez tout objet bougeant de la zone de détection.
- Cet appareil ne peut pas être installé près de radiateurs, climatiseurs, etc.
- N'essayez pas d'ouvrir le boîtier. Un technicien qualifié doit réparer l'appareil s'il est défectueux.

7. Problèmes et solutions

Problème	**Solution**
La lampe ne marche pas	Contrôlez l'alimentation et la charge.
	Vérifiez si la lampe témoin est verte et devient rouge.
	Vérifiez si la lumière ambiante est >10Lux (pour les positions 2-4)
La sensibilité est insuffisante	Un objet bloque la fenêtre de détection.
	Contrôlez la température ambiante.
	Vérifiez si le mouvement se trouve dans les limites de la plage de détection.
	Vérifiez la hauteur de montage.
	Tenez compte de la direction dans laquelle l'objet se déplace.
La lampe ne s'éteint pas	Des mouvements sont détectés continuellement
	La durée d'activation est trop longue.
	L'alimentation ne correspond pas aux spécifications.
	Des changements importants de température autour du capteur, causés par des climatiseurs, etc.

8. Spécifications techniques

Source d'alimentation	220-240Vca / 50-60Hz
Lumière ambiante	< 10Lux
Durée d'activation	min. 5sec. / max. 6min. ±1min.
Angle de détection	120° (montage au mur) / 360° (montage au plafond)
Plage de détection	6m max. (24°C)
Température de travail	-20°C à +40°C
Taux d'humidité	< 93% RH
Hauteur de montage	2m à 4m
Consommation	0.5W (repos 0.1W)
Plage de détection pour la vitesse de mouvement	0.6 ~ 1.5m/s
Charge nom.	1200W (220-240Vca)

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **PIR1200C**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

El **PIR1200C** es un detector de movimientos sensible con un consumo mínimo. Está equipado con un CI y usa la tecnología SMT. El **PIR1200C** es capaz de distinguir el día de la noche (umbral 10Lux). El aparato es fácil de instalar y apto para varias aplicaciones.

2. Operación

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

- Fig. 1 #1: lámpara piloto: verde si el aparato está encendido, se vuelve rojo si hay una detección.
- Fig. 1 #2: selector con 4 posiciones:
  - posición 1: funciona siempre con una duración de activación de ±5s.
  - 2: funciona sólo a <10Lux con una duración de activación de ±30s
  - 3: funciona sólo a <10Lux con una duración de activación de 2min ±30s
  - 4: funciona sólo a <10Lux con una duración de activación de 6min ±1min.

3. Instalación

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

1. Asegúrese de que no haya tensión en los cables de alimentación.
2. Gire la parte inferior hacia la izquierda y sepárela del resto del detector.
3. Fije la parte inferior de la caja con los tornillos (incluidos) en el lugar deseado.
4. Conecte los hilos según la figura 3.
5. Coloque el sensor sobre la parte inferior y gírelo hacia la derecha.
6. Conecte el aparato a la red.

4. Cableado (fig. 3)

1	marrón	**3**	rojo	**5**	salida	**7**	sensor
2	azul	**4**	entrada	**6**	lámpara		

5. Prueba

1. Coloque el selector (fig. 1 #2) en la posición "1".
2. Active la alimentación: la carga no podrá funcionar y la lámpara piloto deberá estar verde. El aparato reacciona unos 5 a 10s después de la detección de un movimiento: la lámpara piloto deberá volverse roja y la carga deberá funcionar. Si no hay detección adicional, la lámpara piloto deberá volverse verde y la carga deberá apagarse después de 5 a 30s.
3. Provoque una nueva detección: la lámpara piloto deberá volverse rojo y la carga deberá funcionar durante 5 a 15s.
4. Coloque el selector en la posición 2. Si la luz ambiente es >10Lux, el **PIR1200C**no podrá detectar nada. En condiciones de <10Lux, la duración de operación debe ser de 25-35s.

6. Observaciones

- La instalación debe ser realizada por un técnico cualificado.
- Evite bloquear la pantalla de detección y quite todos los objetos móviles de la zona de detección.
- No instale este aparato cerca de radiadores, aire acondicionado, etc.
- No intente abrir la caja. El servicio debe ser realizado por personal especializado.

7. Solución de problemas

Problema	Solución
La lámpara no funciona	Controle la alimentación y la lámpara.
	Verifique si la lámpara piloto está verde y se vuelve roja.
	Verifique si la luz ambiente es >10Lux (para las posiciones 2-4)
La sensibilidad es insuficiente	Un objeto bloquea la pantalla de detección.
	Controle la temperatura ambiente.
	Verifique si el movimiento se encuentra dentro de los límites del rango de detección.
	Controle la altura de montaje.
	Tenga en cuenta la dirección en la que el objeto se desplaza.
La lámpara no se apaga	Se detectan movimientos continuamente
	La duración de activación es demasiado larga.
	La alimentación no coincide con las especificaciones.
	Hay importantes cambios de temperatura alrededor del sensor, causados por el aire acondicionado, etc.

8. Especificaciones

Alimentación	220-240Vca / 50-60Hz
Luz ambiente	< 10Lux
Duración de activación	mín. 5seg. / máx. 6min. ±1 min.
Ángulo de detección	120° (montaje en la pared) / 360° (montaje en el techo)
Rango de detección	6m máx. (24°C)
Temperatura de funcionamiento	-20°C à +40°C
Humedad	< 93% RH
Altura de montaje	de 2m a 4m
Consumo	0.5W (repos 0.1W)
Rango de detección para la velocidad del movimiento	0.6 ~ 1.5m/s
Carga nom.	1200W (220-240Vca)

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **PIR1200C**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Der **PIR1200C** ist ein sehr empfindlicher Bewegungsmelder mit einem sehr niedrigen Stromverbrauch Er ist mit einem IC ausgerüstet und verwendet die SMT-Technologie. Der **PIR1200C** kann den Unterscheid zwischen Tag und Nacht machen (Schwelle 10 Lux). Das Gerät ist einfach zu installieren und eignet sich für viele Anwendungen.

2. Betrieb

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

- Abb. 1 #1: Kontrollleuchte: ist grün wenn das Gerät eingeschaltet ist, wird rot bei einer Detektion.
- Abb. 1 #2: Wahlschalter mit 4 Positionen:
  - Position 1: immer mit einer Ansprechzeit von ±5Sek.
  - 2: funktioniert nur bei <10Lux mit einer Ansprechzeit von ±30Sek.
  - 3: funktioniert nur bei <10Lux mit einer Ansprechzeit von 2min ±30s.
  - 4: funktioniert nur bei <10Lux mit einer Ansprechzeit von 6min ±1min.

3. Installation

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

1. Sorgen Sie dafür, dass die Versorgungskabel nicht unter Spannung stehen.
2. Drehen Sie Unterseite gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie diese vom Detektor.
3. Montieren Sie die Unterseite an der gewünschten Stelle mit den mitgelieferten Schrauben.
4. Schließen Sie die Kabel gemäß Abb. 3 an.
5. Bringen Sie den Sensor an der Unterseite anbringen und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.
6. Schließen Sie das Gerät an das Lichtnetz an.

4. Verdrahtung (Abb. 3)

1	braun	**3**	rot	**5**	Ausgang	**7**	Sensor
2	blau	**4**	Eingang	**6**	Lampe		

5. Test

1. Stellen Sie den Wahlschalter auf (Abb.1 #2) "1".
2. Schalten Sie den Strom ein. Die Last dürfte nicht funktionieren und die Kontrollleuchte sollte grün sein. Das Gerät reagiert 5 bis 10 Sekunden nach einer Bewegung. Die Kontrollleuchte sollte rot werden und die Last sollte einschalten. Wenn es keine neue Detektion gibt, sollte die Last ausgeschaltet werden und sollte die Kontrollleuchte nach 5 bis 30 Sekunden grün werden.
3. Verursachen Sie eine neue Detektion. Die Kontrollleuchte sollte rot und die Last eingeschaltet werden. Nach 5 bis 15 Sekunden sollte die Last ausschalten.
4. Stellen Sie den Wahlschalter auf Position 2. Wenn das Umgebungslicht >10Lux ist, dürfte der **PIR1200C** nicht detektieren. Bei <10Lux sollte die Aktivierungsdauer 25 bis 35 Sekunden betragen.

6. Bemerkungen

- Die Installation ist nur einer autorisierten Fachkraft vorbehalten.
- Stellen Sie keine Gegenstände für das Erfassungsfenster und entfernen Sie alle bewegenden Gegenstände aus der Erfassungszone.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Umgebung von Klimaanlagen, Kühlkörpern, usw.
- Versuchen Sie nie, das Gerät selber zu reparieren sondern lassen Sie Reparaturen durch Fachleute erfolgen.

7. Problemlösung

Problem	**Lösung**
Die Lampe funktioniert nicht	Überprüfen Sie die Spannungsversorgung und die Last
	Überprüfen Sie, ob die Kontrollleuchte grün ist und rot wird
	Überprüfen Sie, ob das Umgebungslicht nicht größer als >10Lux ist (für Positionen, 2, 3 und 4).
Die Empfindlichkeit ist unzureichend	Ein Gegenstand blockiert das Erfassungsfenster.
	Überprüfen Sie die Umgebungstemperatur.
	Überprüfen Sie, ob die Quelle des Signals sich innerhalb der Grenzen des Erfassungsbereichs befindet.
	Überprüfen Sie die Montagehöhe.
	Berücksichtigen Sie die Richtung in der der Gegenstand sich bewegt.

De Lampe erlischt nicht.	Es werden ständig Bewegungen erfasst.
	Die Aktivierungsdauer ist zu lange.
	Die Spannungsversorgung erfüllt die Bedingungen nicht
	Große Temperaturschwankungen, die durch Klimaanlagen, Kühlkörpern, usw. in unmittelbarer Nähe des Sensors verursacht werden.

8. Technische Daten

Versorgungsquelle	220-240Vac / 50-60Hz
Umgebungslicht	< 10lux
Aktivierungsdauer	min. 5sec. / max. 6min. ± 1min.
Erfassungswinkel	120° (Wandmontage) / 360° (Deckenmontage)
Erfassungsbereich	6m max. (24°C)
Betriebstemperatur	-20°C bis +40°C
Betriebsfeuchte	< 93% RH
Montagehöhe	2m bis 4m
Stromverbrauch	0.5W (statisch 0.1W)
Erfassungsbereich für die Bewegungsgeschwindigkeit	0.6 ~ 1.5m/s
Nennlast	1200W (220-240Vac)

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Obrigada por ter adquirido o **PIR1200C**! Leia atentamente as instruções do manual antes de o usar. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

O **PIR1200C** é um detector de movimentos de alta sensibilidade e com um consumo mínimo. Está equipado com um CI e utiliza tecnologia SMT. O **PIR1200C** é capaz de distinguir o dia da noite (limite 10Lux). É um aparelho fácil de instalar e adequado a várias aplicações.

2. Funcionamento

Ver as figuras da página **2** deste manual do utilizador.

- Ajuste a zona de detecção como preferir: gire o detector para a esquerda/direita e/ou oriente-o para cima ou para baixo. Tenha em conta que o detector é muito mais sensível a objectos que atravessem a sua zona de detecção de forma paralela ao detector (fig. 1) do que a objectos que se aproximem em linha recta (fig. 2). Este é um factor muito importante na escolha do local de montagem.
- O aparelho é capaz de fazer a distinção entre o dia e a noite graças ao ajuste LUX para a luz ambiente. O aparelho funciona durante o dia caso se tenha escolhido a opção "sun" (máx.) usando o selector na parte posterior. O aparelho funciona com uma luz ambiente < 3lux caso o selector esteja na posição "moon" (mín.).
- Ajuste TIME: regula o tempo de activação (mín. 8seg. ± 3seg., máx. 7min. ± 2min.).

3. Instalação

Ver as figuras da página **2** deste manual do utilizador.

1. Desligue o fusível e tire-o.

2. Desaperte o parafuso na parte inferior e as duas protecções e introduza os dois fios na furação.
3. Fixe a parte inferior do aparelho usando o parafuso (incluído).
4. Ligue os fios conforme as figuras da pág. 2.

1	protecção	**3**	vermelho	**5**	castanho
2	protecção	**4**	azul	**6**	entrada

5. Fixe o sensor na parte inferior do aparelho. Aperte o parafuso para fechar o aparelho e ligue o aparelho à corrente.

4. Cablagem (fig. 4)

1	castanho	**3**	vermelho	**5**	saída	**7**	sensor
2	azul	**4**	entrada	**6**	lâmpara		

5. Teste

- Gire o botão LUX no sentido contrário aos ponteiros do relógio até à posição máx. e gire o botão TIME no sentido contrário aos ponteiros do relógio até à posição mín.
- O aparelho responde entre 5 e 10 segundos após detectar um movimento. De seguida, a luz acender-se-á durante 5 a 15 segundos.

6. Observações

- A instalação deve ser feita por um técnico qualificado.
- Evite bloquear o visor de detecção e retire todos os objectos móveis da zona de detecção.
- Não instale o aparelho na proximidade de radiadores, ar condicionado, etc.
- Não tente proceder a qualquer tipo de reparação nem abrir o aparelho. As reparações devem ser feitas por pessoal especializado.

7. Resolução de problemas

Problema	**Resolução**
A luz não funciona	Verifique a alimentação e a lâmpada.
A sensibilidade não é suficiente	Está um objecto a bloquear o visor de detecção.
	Verifique a temperatura ambiente.
	Verifique se a fonte de sinal se encontra dentro dos limites da amplitude de detecção.
	Verifique a altura de montagem.
	Tenha em conta a direcção na qual o objecto se desloca.
A luz não se apaga	São detectados movimentos de forma continua
	O tempo de activação é demasiado longo.
	Existem importantes variações de temperatura ao redor do sensor, causados pelo ar condicionado, etc.

8. Especificações

Alimentação	220-240Vca / 50-60Hz
Luz ambiente	< 10Lux
Tempo de activação	mín. 5seg. / máx. 6min. ±1 min.
Ângulo de detecção	120° (montagem na parede) / 360° (montagem no tecto)
Amplitude de detecção	6m máx. (24°C)
Temperatura de funcionamento	-20°C à +40°C
Humidade	< 93% RH
Altura de montagem	de 2m a 4m
Consumo	0.5W (repouso 0.1W)
Amplitude de detecção para a velocidade de movimento	0.6 ~ 1.5m/s
Carga nom.	1200W (220-240Vca)

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos :

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas ;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc. ;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização ;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria) ;
• dica : aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de
devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor ;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte ;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.